

tubra[®] - Speicheranschlusset
für Nemux / eTherm+ / DHG
für PFW/PFWR und Fremdspeicher

Montage- und Bedienungsanleitung

Inhalt

1	Allgemeine Hinweise	3
1.1	Verwendungszweck	3
1.2	Sicherheitshinweise	3
1.3	Mitgeltende Unterlagen.....	3
1.4	Lieferung und Transport	3
2	Aufbau	4
3	Montagevoraussetzungen	5
4	Montage	6
5	Inbetriebnahme	7



1 Allgemeine Hinweise

Diese Anleitung beschreibt die Montage des **tubra[®]-Anschluss-Set für PFW/PFWR und Fremdspeicher** für die Frischwasserstation **tubra[®]-nemux S/M/T/TM**, die **tubra[®]-eTherm+** und der **tubra[®]-DHG Nahwärmestation** und ist nur gültig in Verbindung mit der Montage- und Bedienungsanleitung der jeweiligen Station.

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur durch ausgebildetes Fachpersonal vorgenommen werden.

Die aufgeführten Stationen dürfen nur in frostgeschützten, trockenen Räumlichkeiten montiert und betrieben werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Beginn der Montagearbeiten sorgfältig durch.

Bei Nichtbeachtung entfallen sämtliche Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

Abbildungen sind symbolisch und können vom jeweiligen Produkt abweichen.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Diese Montage- und Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden (§ 2 UrhG, § 823 BGB).

1.1 Verwendungszweck

Das **tubra[®]-Anschluss-Set für PFW/PFWR und Fremdspeicher** dient zur Montage der Frischwasserstation **tubra[®]-nemux S/M/T/TM**, **der tubra[®]-eTherm+** und der **tubra[®]-DHG Nahwärmestation** direkt an einen Pufferspeicher bei gleichzeitiger heizungsseitigen Verrohrung.

1.2 Sicherheitshinweise

Neben länderspezifischen Richtlinien und örtlichen Vorschriften sind die Regeln und Normen der Montageanleitung für die oben aufgeführten Gruppen zu beachten.

1.3 Mitgeltende Unterlagen

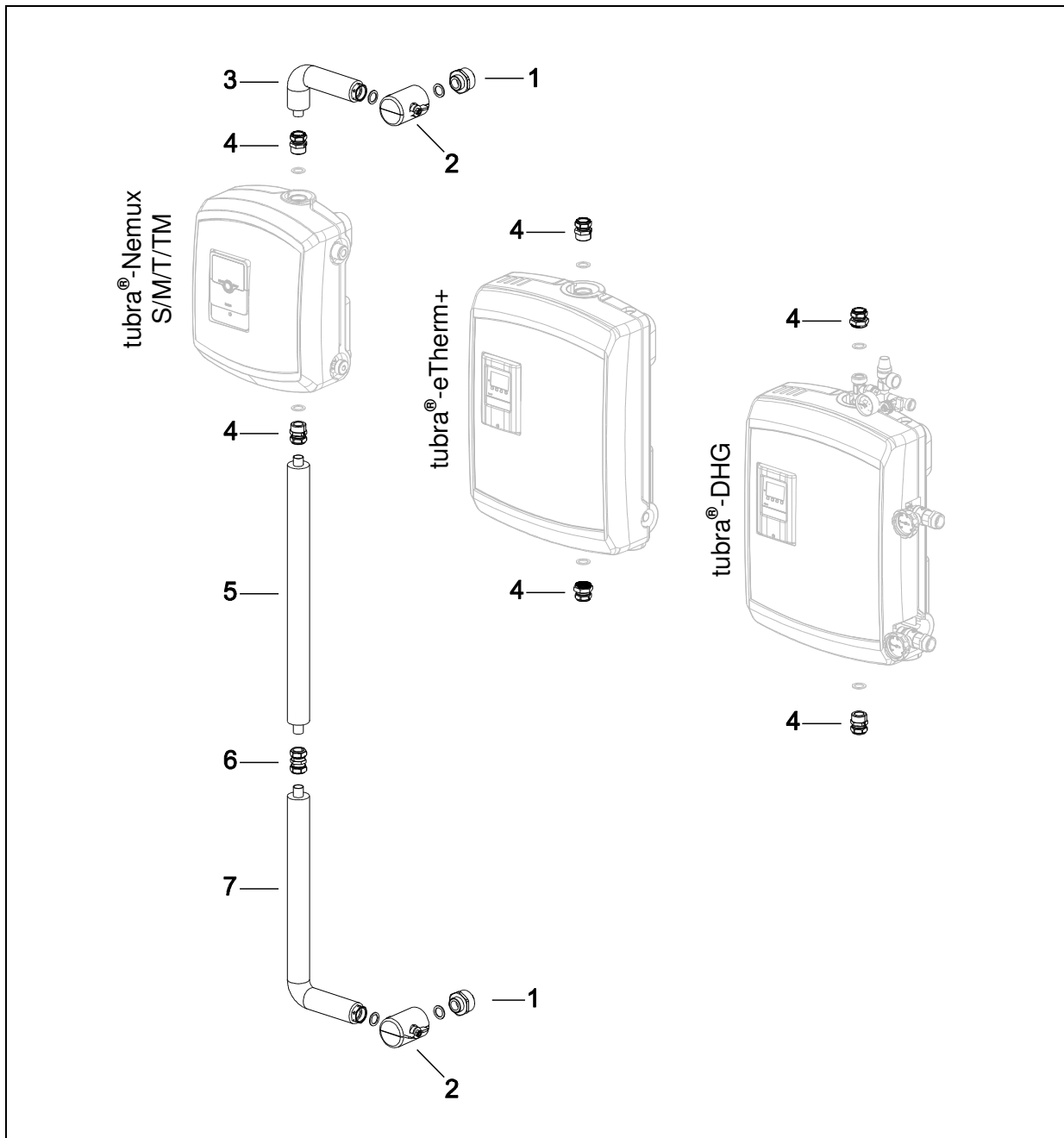
Bitte beachten Sie die Montage- und Bedienungsanleitungen der **tubra[®]-nemux- S/M/T/TM**, **der tubra[®]-eTherm+** und der **tubra[®]-DHG Nahwärmestation**

1.4 Lieferung und Transport

Überprüfen Sie unmittelbar nach Erhalt der Lieferung die Ware auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Eventuelle Schäden oder Reklamationen sind umgehend zu melden.



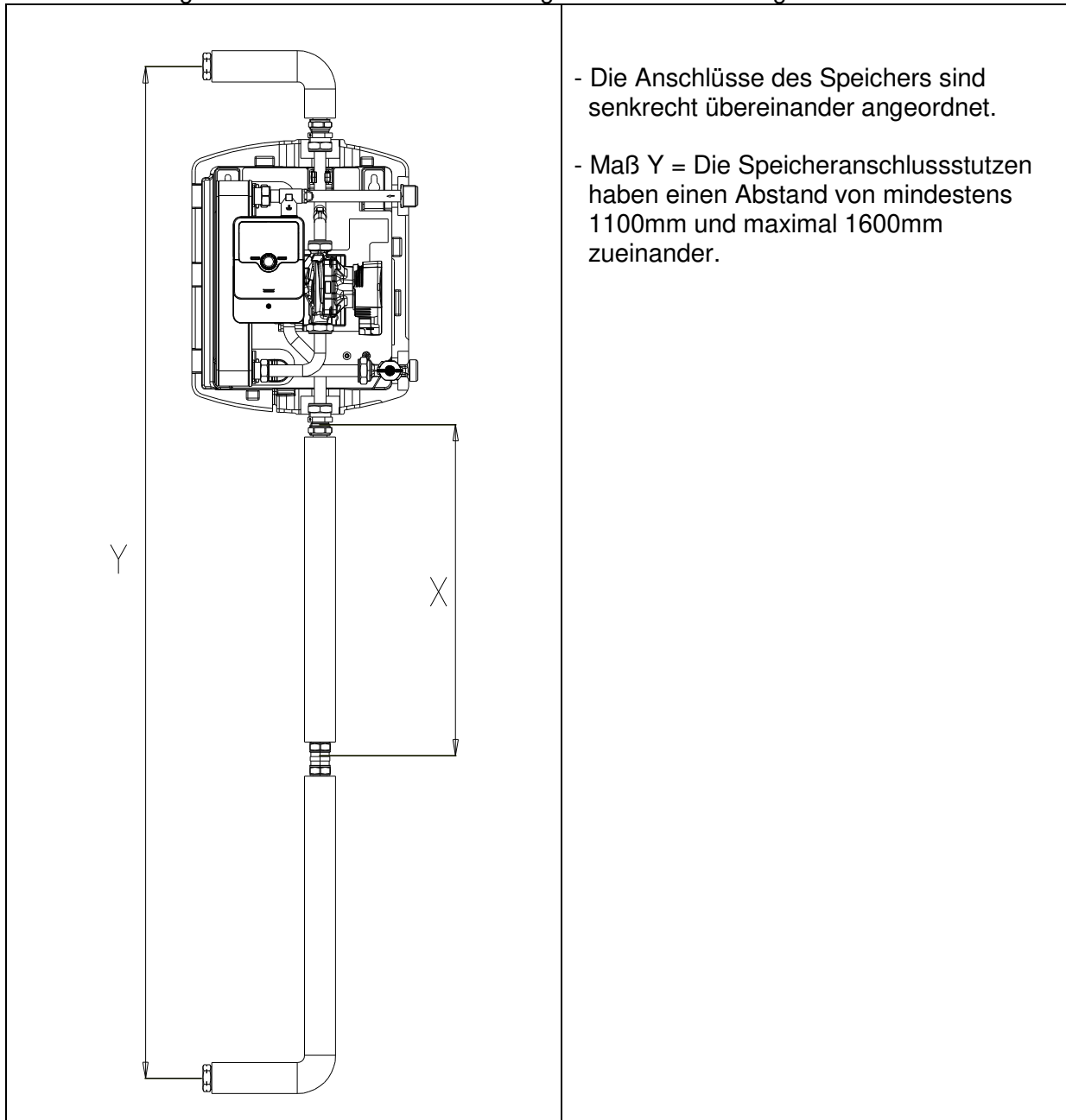
2 Aufbau



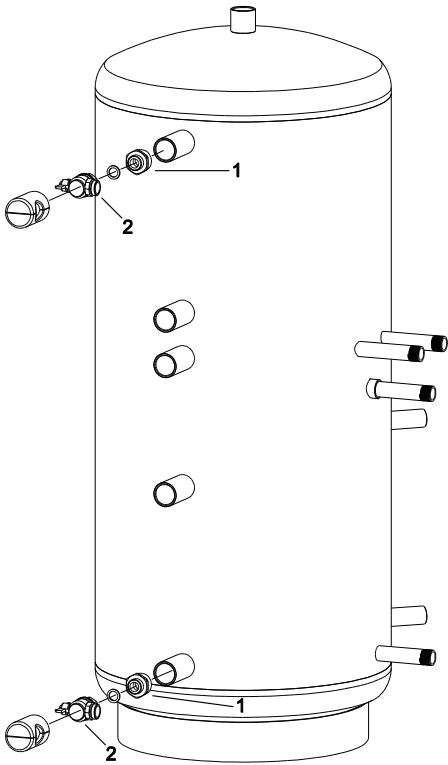
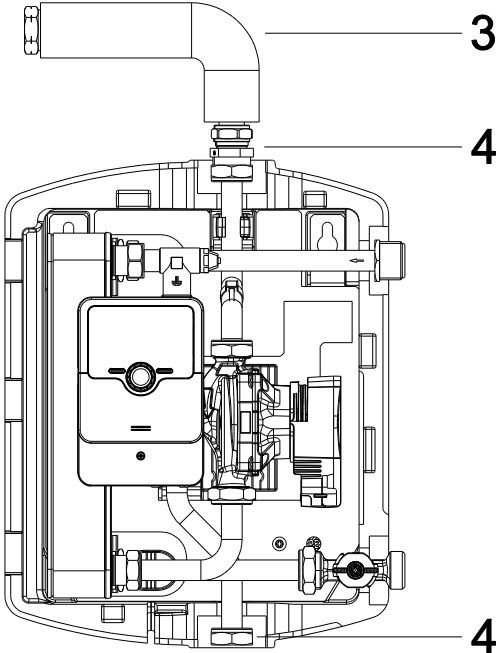
Pos.	Bezeichnung
1	Übergangsnippel 1½" x 1" flachdichtend
2	Eck-Kugelhahn VL/RL
3	Rohr Heizungsvorlauf mit Dämmung
4	Klemmring-Übergangsnippel (je nach Anwendungsfall)
5	Rücklaufrohr mit Dämmung (Länge je nach Anwendungsfall)
6	Doppel-Klemmringverschraubung
7	Rohr Heizungsrücklauf mit Dämmung

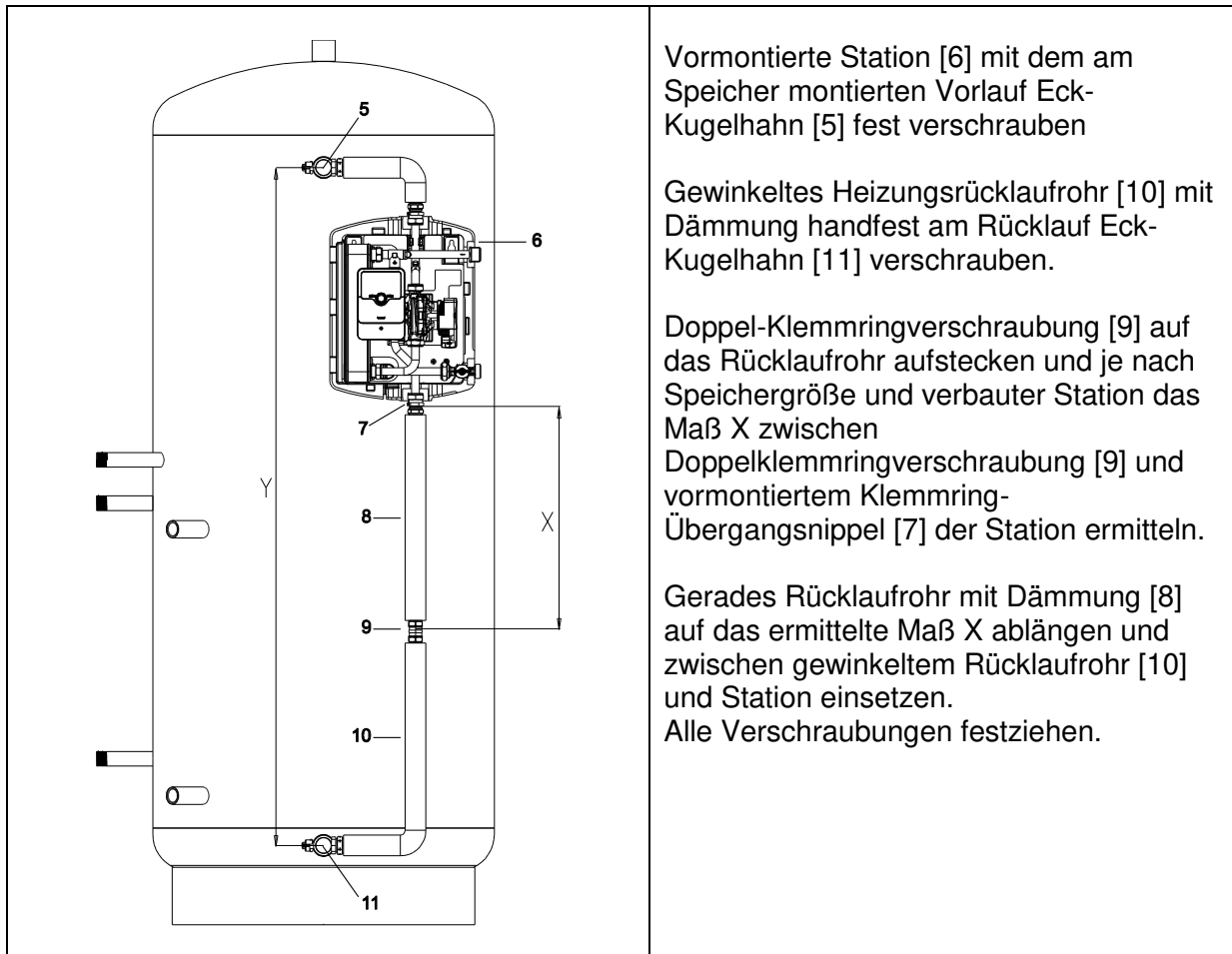
3 Montagevoraussetzungen

Das Anschlussset wurde für Speicher mit Anschlüssen 1½" IG vorbereitet.
Bei anderen Anschlüssen entsprechende Übergänge verwenden, optional erhältlich.
Zur Verwendung des Anschlusssets müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:



4 Montage

	<p>Übergangsnippel 1 1/2" [1] oben und unten auf gleiche tiefe in den Speicher eindrehen.</p> <p>Eck-Kugelhähne VL/RL [2] je nach Stationsplatzierung nach Links oder Rechts ausgehend montieren.</p>
	<p>Vormontage an der Station: Klemmring-Übergangsnippel [4] am Vorlauf und Rücklauf der Station montieren. Das Heizungs-vorlauf-Rohr mit Dämmung [3] an der Klemmring-verschraubung fest mit der Station verschrauben.</p> <p>Je nach vorgenommener Eck-Kugelhahnmontage das Vorlaufrohr nach links oder rechts ausgehend mit der Station verschrauben.</p>



5 Inbetriebnahme

Voraussetzung für die Inbetriebnahme ist eine vollständige Installation aller hydraulischen und elektrischen Komponenten.

Alle Bauteile der Anlage inkl. aller werksseitig vorgefertigten Elemente auf Dichtheit überprüfen und bei eventuellen Undichtigkeiten entsprechend abdichten. Dabei den Prüfdruck und die Prüfdauer dem jeweiligen Verrohrungssystem und dem jeweiligen Betriebsdruck anpassen.

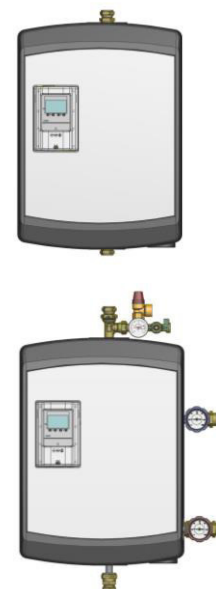
Hinweis:

Zur Inbetriebnahme die Montage- und Bedienungsanleitung der jeweiligen Station beachten.

Händler



Gebr. Tuxhorn GmbH & Co. KG • Westfalenstr. 36 • 33647 Bielefeld
Tel.: +49 (0)521 44808-0 • Fax: +49 (0)521 44808-44 • www.tuxhorn.de



**tubra[®] - Storage tank connection
for Nemux / eTherm+ / DHG
for PFW/PFWR and external tanks**

Assembly and operating guide

Content

- 1 General information 3
- 1.1 Intended purpose 3
- 1.2 Standards and guidelines 3
- 1.3 Mitgeltende Unterlagen..... 3
- 1.4 Delivery and transportation 3
- 2 Scope of delivery 4
- 3 Installation requirements 5
- 4 Assembly 6
- 5 Start-up..... 7



1 General information

This manual describe the installation of the **tubra[®]-storage connection set for PFW/PFWR and external storage tanks** for the fresh water station **tubra[®]-nemux S/M/T/TM**, the **tubra[®]-eTherm+** and the **tubra[®]-DHG local heating station** and are only valid in conjunction with the installation and operating instructions for the respective station.

Installation and commissioning may only be carried out by trained specialist personnel.

The stations listed may only be installed and operated in frost-protected, dry rooms.

Read these instructions carefully before starting installation work.

Failure to do so will invalidate all guarantee and warranty claims.

Illustrations are symbolic and may differ from the actual product.

Technical changes and errors excepted.

These installation and operating instructions may not be reproduced or made accessible to third parties without written permission (§ 2 UrhG, § 823 BGB).

1.1 Intended purpose

The **tubra[®]-connection set** for PFW/PFWR and external storage tanks is used to install the **tubra[®]-nemux S/M/T/TM** fresh water station, the **tubra[®]-eTherm+** and the **tubra[®]-DHG local heating station** directly to a buffer storage tank with simultaneous pipework on the heating side.

1.2 Standards and guidelines

In addition to country-specific directives and local regulations, the rules and standards in the installation instructions for the groups listed above must be observed.

1.3 Mitgeltende Unterlagen

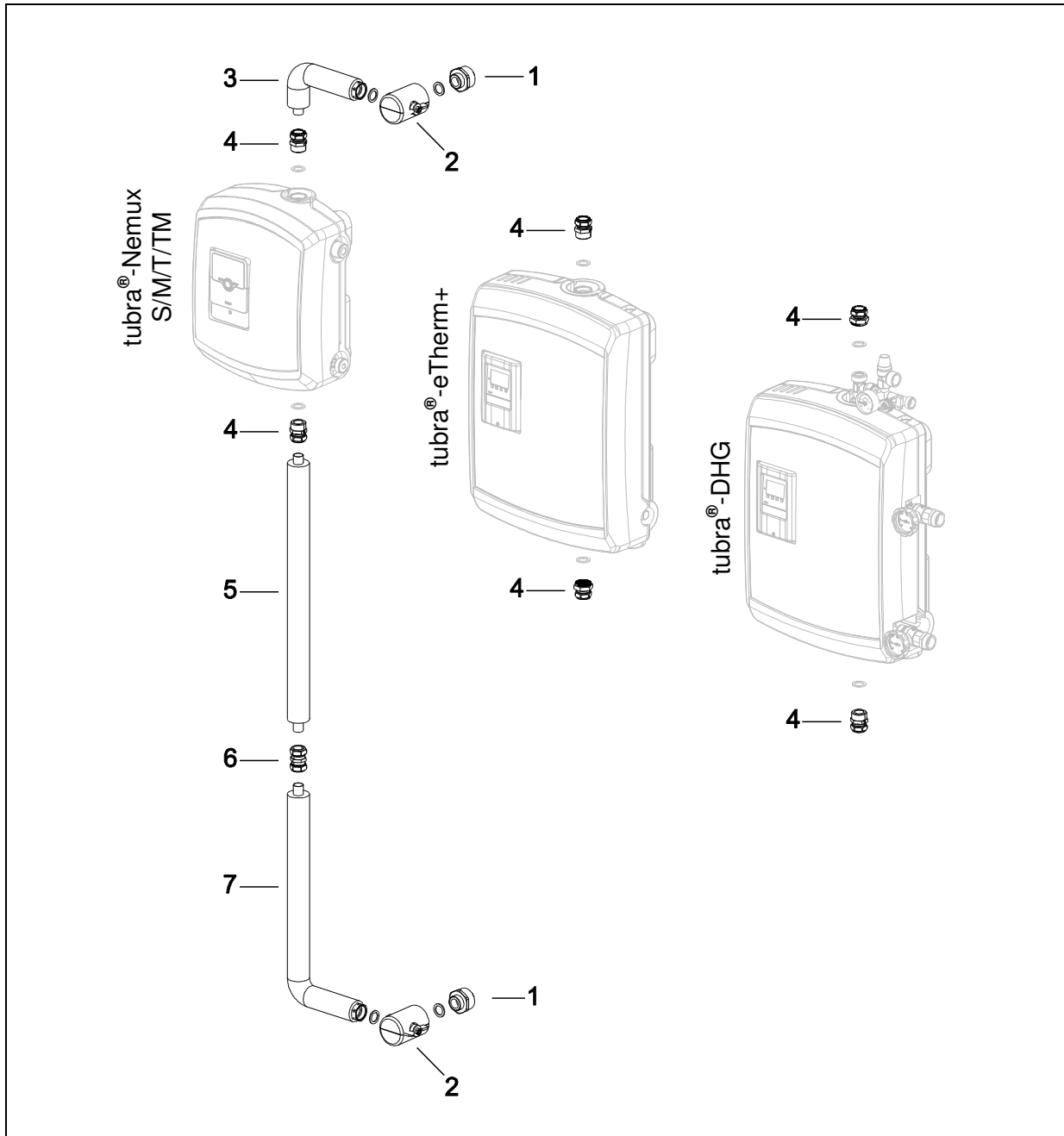
Please observe the installation and operating instructions for the **tubra[®]-nemux- S/M/T/TM**, **the tubra[®]-eTherm+** and the **tubra[®]-DHG local heating station**.

1.4 Delivery and transportation

Check the goods for completeness and intactness immediately upon receipt of the delivery. Any damage or complaints must be reported immediately.



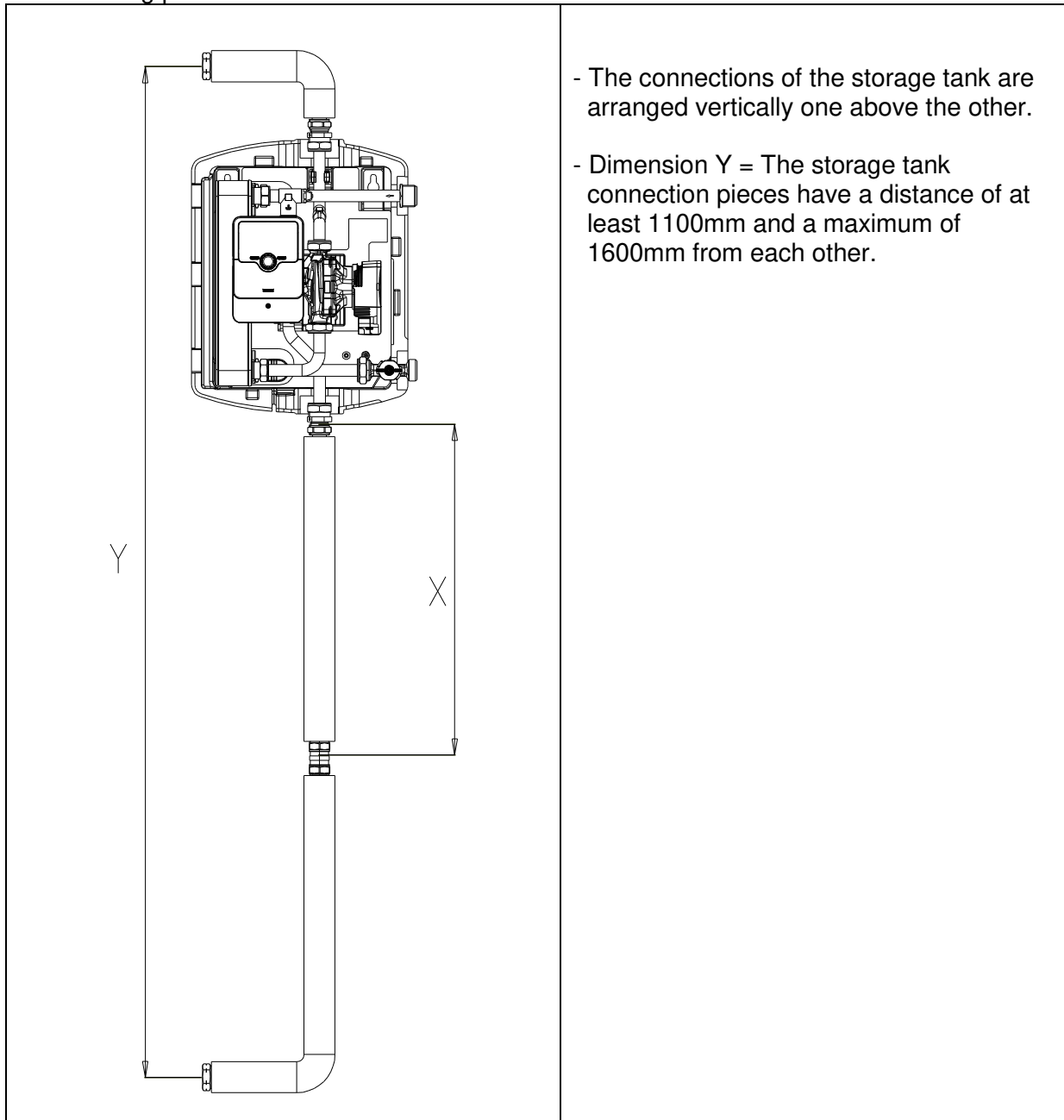
2 Scope of delivery



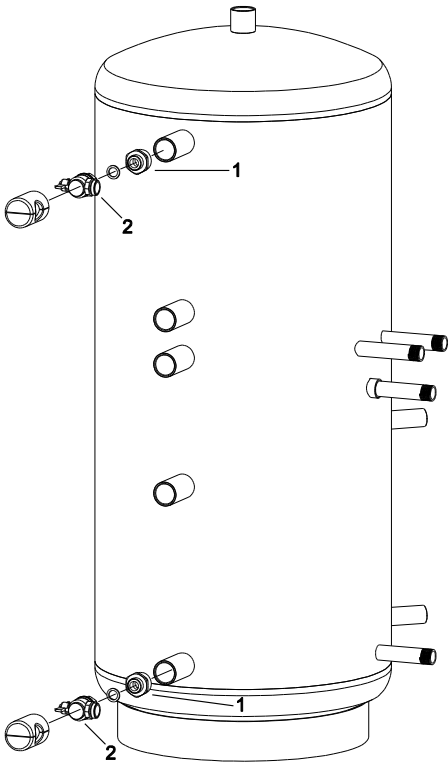
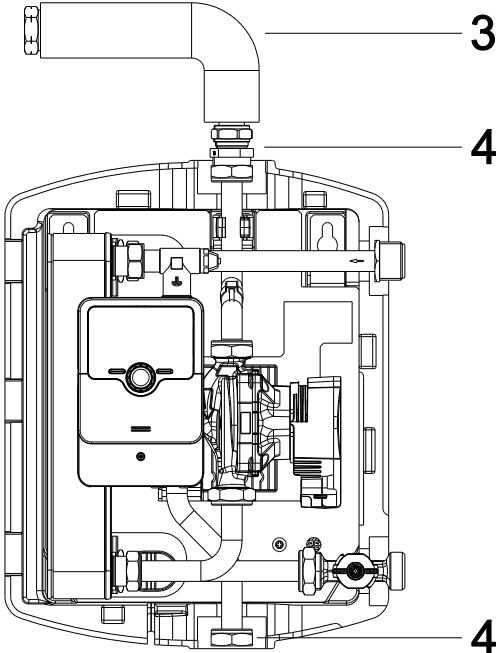
Item	Designation
1	Transition nipple 1½" x 1" with flat-seal
2	Angle ball valve supply/return
3	Heating supply pipe with insulation
4	Clamping ring transition nipple (depending on application)
5	Return pipe with insulation (depending on application)
6	Double compression fitting
7	Heating return pipe with insulation

3 Installation requirements

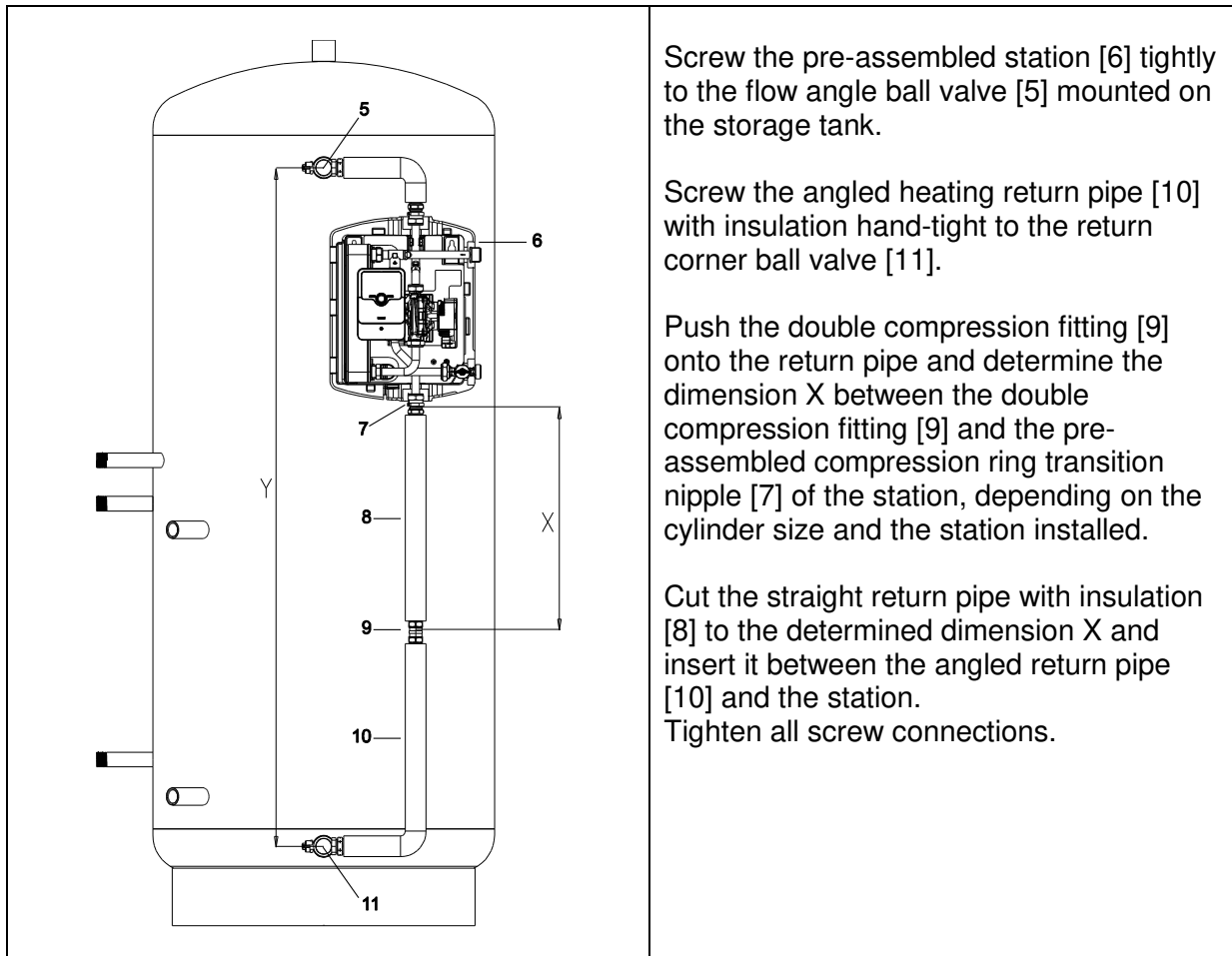
The connection set has been prepared for storage tanks with 1½" IT connections.
Use appropriate transitions for other connections (optionally available).
The following preconditions must be met for use of the connection set:



4 Assembly

 <p>A technical drawing of a vertical cylindrical tank. At the top center, there is a small vertical pipe. On the left side, there are two sets of fittings labeled '2', each consisting of a ball valve and a nipple. On the right side, there are three sets of horizontal pipe fittings. At the bottom center, there is another small vertical pipe. On the left side near the bottom, there are two sets of fittings labeled '1', each consisting of a nipple and a cap.</p>	<p>Screw the 1 1/2" transition nipple [1] at the top and bottom into the tank to the same depth.</p> <p>Install angle ball valves supply/return [2] to the left or right depending on the station position.</p>
 <p>A technical drawing of a station assembly, possibly a boiler or heat exchanger, shown in a cutaway view. It features a central rectangular unit with various pipes and fittings. A large pipe with an elbow is labeled '3'. Two clamping rings or transition nipples are labeled '4', one at the top and one at the bottom.</p>	<p>Pre-assembly on the station: Fit the clamping ring transition nipple [4] to the flow and return of the station. Screw the heating flow pipe with insulation [3] firmly to the station at the compression fitting.</p> <p>Depending on the angle ball valve installation carried out, screw the flow pipe to the station starting from the left or right.</p>





Screw the pre-assembled station [6] tightly to the flow angle ball valve [5] mounted on the storage tank.

Screw the angled heating return pipe [10] with insulation hand-tight to the return corner ball valve [11].

Push the double compression fitting [9] onto the return pipe and determine the dimension X between the double compression fitting [9] and the pre-assembled compression ring transition nipple [7] of the station, depending on the cylinder size and the station installed.

Cut the straight return pipe with insulation [8] to the determined dimension X and insert it between the angled return pipe [10] and the station. Tighten all screw connections.

5 Start-up

Complete installation of all hydraulic and electrical components is a precondition for commissioning.

Check all of the parts on the system, including all pre-assembled components, to make sure they are tight and seal any leaks accordingly. When doing so, adapt the test pressure and test duration to match the respective piping system and the respective operating pressure.

Note:

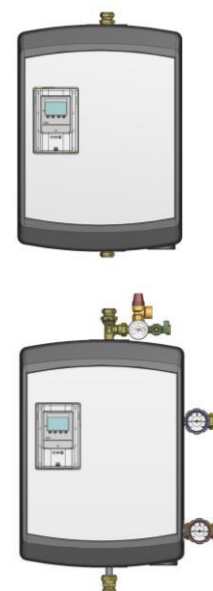
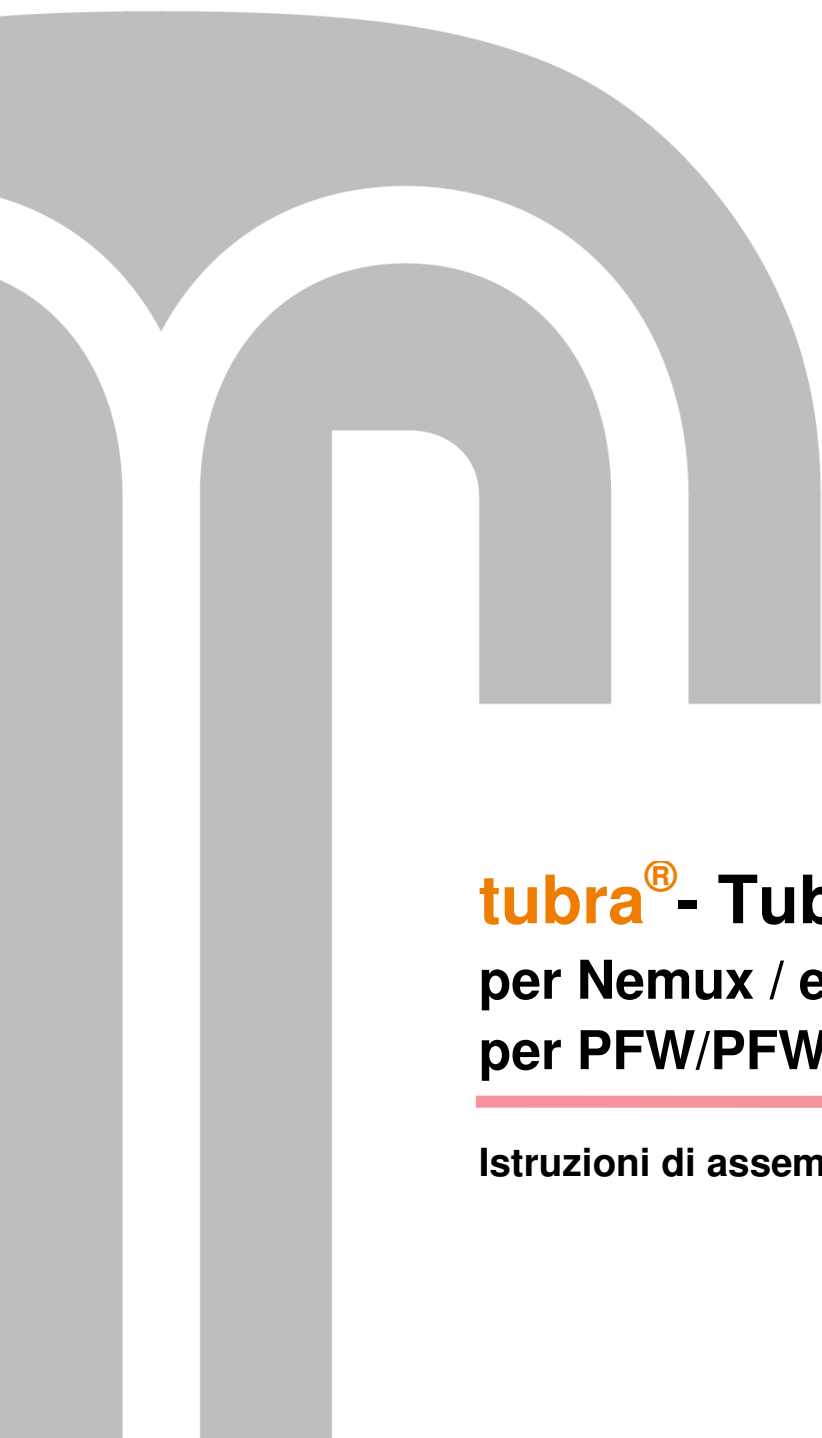
For commissioning, follow the installation and operating instructions for the respective station.



Reseller



Gebr. Tuxhorn GmbH & Co. KG • Westfalenstr. 36 • 33647 Bielefeld
Tel.: +49 (0)521 44808-0 • Fax: +49 (0)521 44808-44 • www.tuxhorn.de



tubra[®] - Tubazioni di stoccaggio
per Nemux / eTherm+ / DHG
per PFW/PFWR e accumulatori esterni

Istruzioni di assemblaggio e d'uso

Contenuto

1	Informazioni generali	3
1.1	Scopo d'utilizzo	3
1.2	Avvertenze di sicurezza	3
1.3	Documentazione associata	3
1.4	Consegna e trasporto	3
2	Struttura - Fornitura	4
3	Requisiti per l'installazione	5
4	Montaggio.....	6
5	Messa in funzione	7



1 Informazioni generali

Le presenti istruzioni descrivono l'installazione del **set di collegamento tubra® per PFW/PFWR** e dei serbatoi di accumulo esterni per la stazione di acqua dolce **tubra®-nemux S/M/T/TM**, il **tubra®-eTherm+** e la **stazione di riscaldamento locale tubra®-DHG** e sono valide solo in combinazione con le istruzioni per l'installazione e l'uso della rispettiva stazione.

L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato e qualificato.

Le stazioni elencate possono essere installate e utilizzate solo in locali asciutti e protetti dal gelo.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di iniziare i lavori di installazione.

La mancata osservanza di queste istruzioni comporta l'annullamento di tutti i diritti di garanzia.

Le illustrazioni sono simboliche e possono differire dal prodotto reale.

Salvo modifiche tecniche ed errori.

Le presenti istruzioni per l'installazione e l'uso non possono essere riprodotte o rese accessibili a terzi senza autorizzazione scritta (§ 2 UrhG, § 823 BGB).

1.1 Scopo d'utilizzo

Il **set di collegamento tubra®** per PFW/PFWR e accumulatori esterni serve per installare la stazione di acqua dolce **tubra®-nemux S/M/T/TM**, il **tubra®-eTherm+** e la **stazione di riscaldamento locale tubra®-DHG** direttamente in un serbatoio di accumulo con tubazioni simultanee sul lato riscaldamento.

1.2 Avvertenze di sicurezza

Oltre alle linee guida specifiche del Paese e alle normative locali, è necessario rispettare le regole e le norme contenute nelle istruzioni per l'installazione dei gruppi sopra elencati.

1.3 Documentazione associata

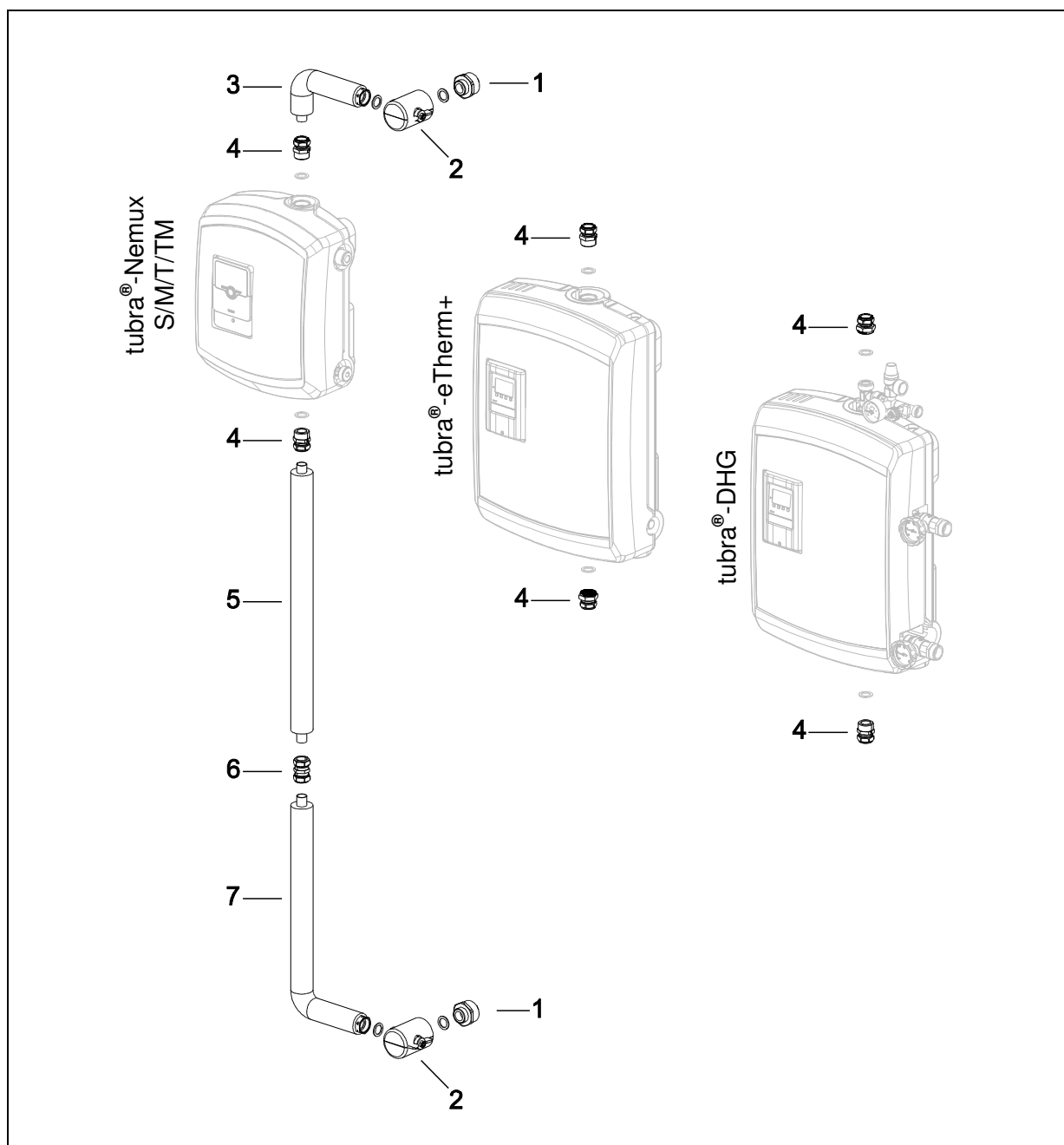
Osservare le istruzioni per l'installazione e l'uso del **tubra®-nemux- S/M/T/TM**, del **tubra®-eTherm+** e della **stazione di riscaldamento locale tubra®-DHG**.

1.4 Consegna e trasporto

Verificare la completezza e l'integrità della merce immediatamente dopo il ricevimento. Comunicare immediatamente eventuali danni o reclami.



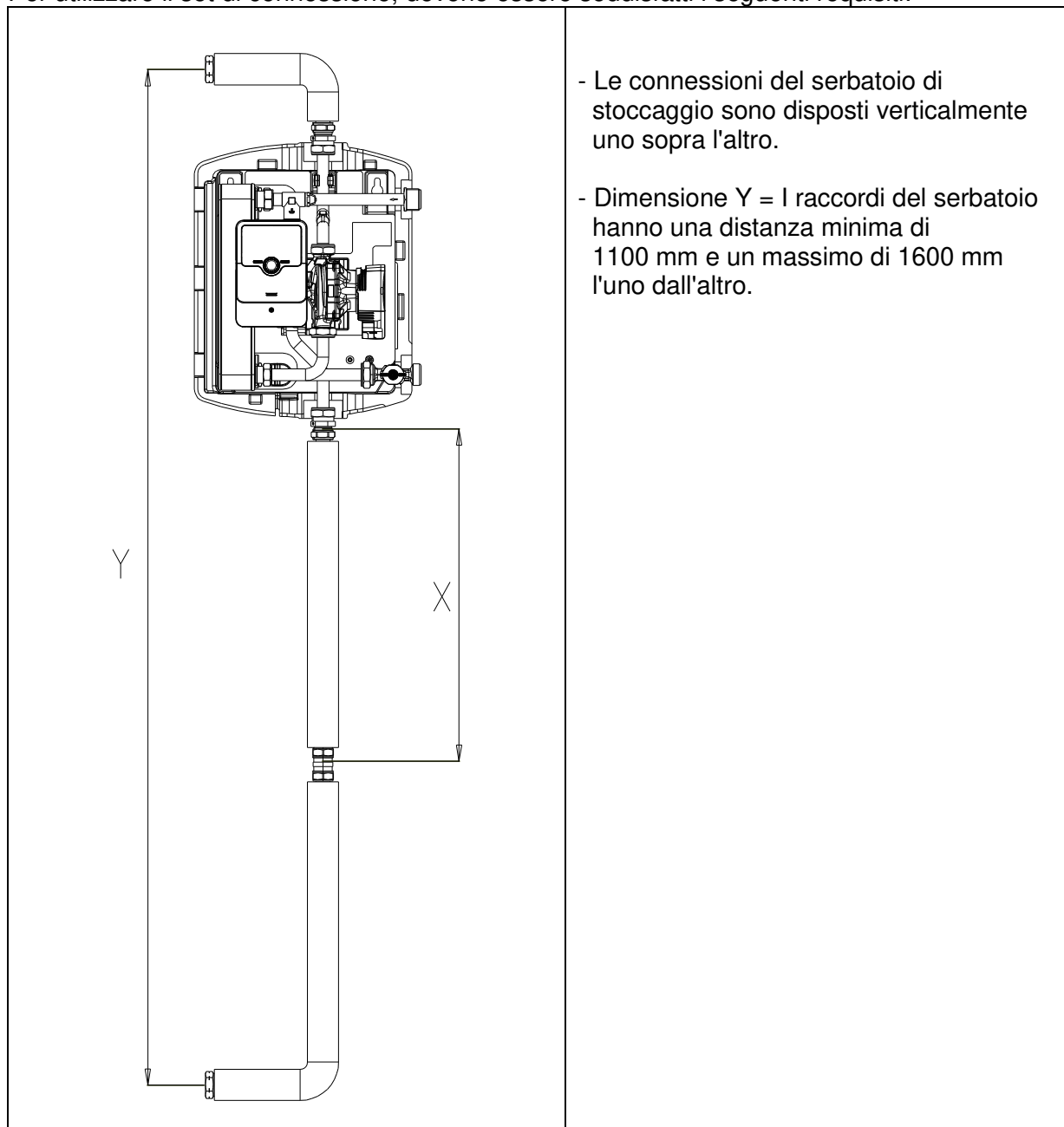
2 Struttura - Fornitura



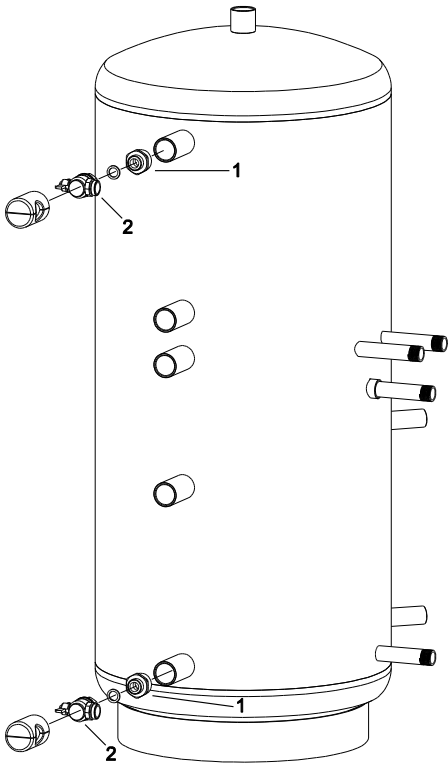
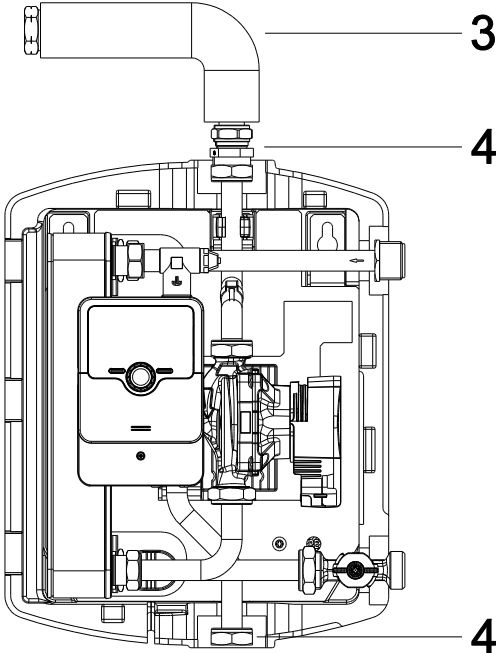
Pos.	Denominazione
1	Nipplo di transizione 1½ "x 1" guarnizione piatta
2	Valvola a sfera angolare di mandata/ritorno
3	Flusso di riscaldamento del tubo con isolamento
4	Nipplo di transizione ad anello (a seconda dell'applicazione)
5	Tubo di ritorno con isolamento (la lunghezza dipende dall'applicazione)
6	Raccordo a doppia compressione
7	Ritorno del riscaldamento del tubo con isolamento

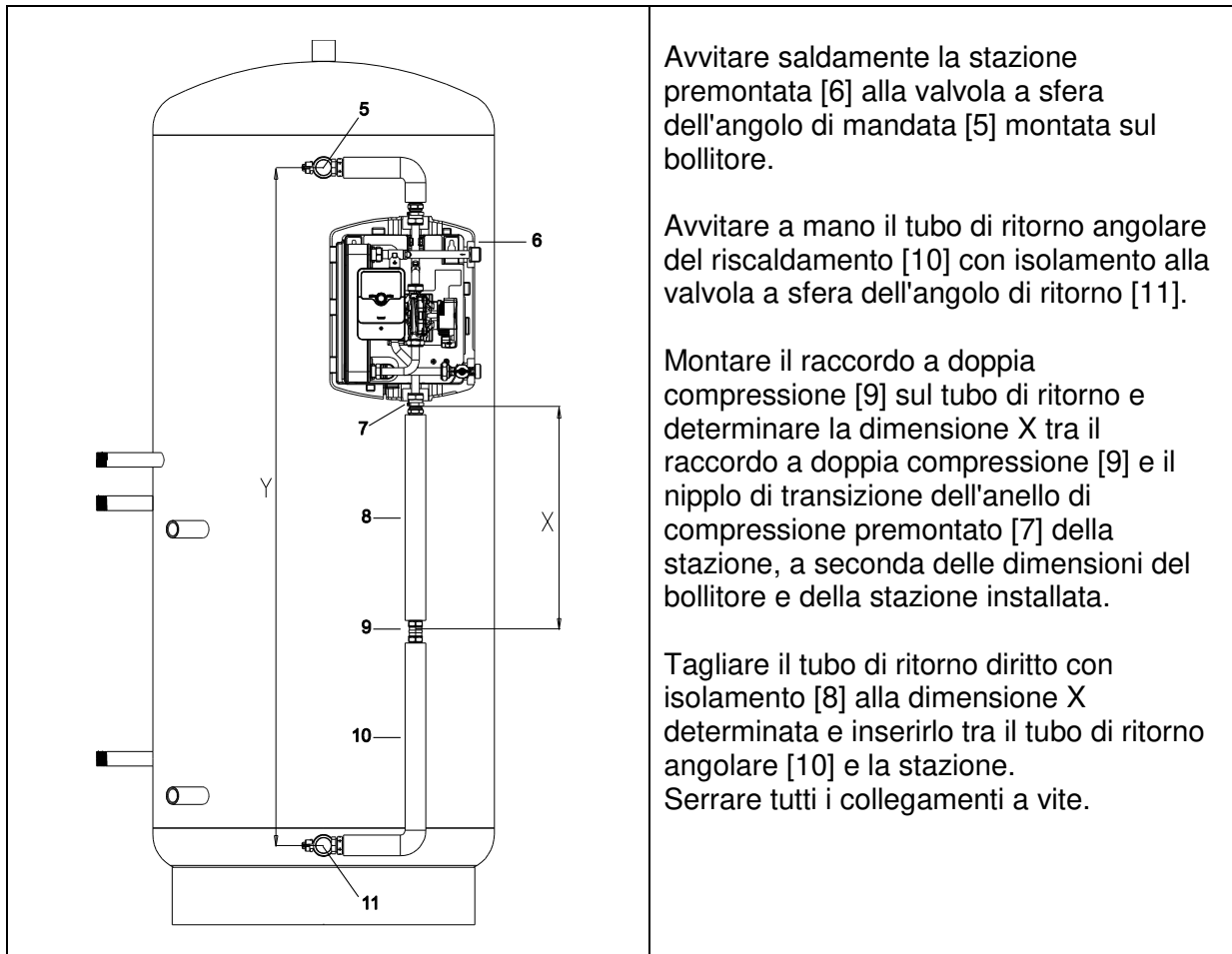
3 Requisiti per l'installazione

Il set di connessione è stato preparato per serbatoi di stoccaggio con connessioni IG da 1½". Utilizzare le transizioni corrispondenti per altre connessioni, disponibili opzionalmente. Per utilizzare il set di connessione, devono essere soddisfatti i seguenti requisiti:



4 Montaggio

	<p>Avvitare il nipplo di transizione da 1 1/2" [1] in alto e in basso nel serbatoio alla stessa profondità.</p> <p>Installare le valvole a sfera d'angolo mandata/ritorno [2] a sinistra o a destra, a seconda della posizione della stazione.</p>
	<p>Pre-assemblaggio sulla stazione: Montare il nipplo di transizione ad anello [4] sulla mandata e sul ritorno della stazione. Avvitare saldamente il tubo di mandata del riscaldamento con isolamento [3] alla stazione in corrispondenza del raccordo di compressione.</p> <p>A seconda dell'installazione della valvola a sfera ad angolo effettuata, avvitare il tubo di mandata alla stazione partendo da sinistra o da destra.</p>



5 Messa in funzione

L'installazione completa di tutti i componenti idraulici ed elettrici è un prerequisito per la messa in servizio.

Controllare che tutti i componenti del sistema, compresi tutti gli elementi prefabbricati in fabbrica, non presentino perdite e, in caso di perdite, sigillare di conseguenza. Adattare la pressione di prova e la durata della prova al rispettivo sistema di tubazioni e alla rispettiva pressione di esercizio.

Nota:

Per la messa in funzione, seguire le istruzioni per l'installazione e il funzionamento della rispettiva stazione.

Rivenditore



Gebr. Tuxhorn GmbH & Co. KG • Westfalenstr. 36 • 33647 Bielefeld
Tel.: +49 (0)521 44808-0 • Fax: +49 (0)521 44808-44 • www.tuxhorn.de